

餐饮服务协议

27 July 2020

主办方的详细信息 康辉集团北京国际会议展览有限公司 北京市朝阳区农展馆南路 13 号瑞辰国际中心 15 层 1510	酒店的详细信息 香格里拉大酒店（沈阳）有限公司 辽宁省沈阳市沈河区青年大街 115 号
联系人：耿吴茜女士 电话：86 18210062127	联系人：吴涵 职务：宴会及会议统筹代表 电话：86 18602484346 电邮：Hannah.wu@shangri-la.com

事由：迈蓝生物会议

协议及随附的附录（合称“本协议”）由康辉集团北京国际会议展览有限公司（下称“主办方”）与位于辽宁省沈阳市青年大街 115 号（下称“物业”）的香格里拉大酒店（沈阳）有限公司（下称“酒店”）于 2020 年 8 月 1 日举办迈蓝生物会议（下称“活动”）而签订。

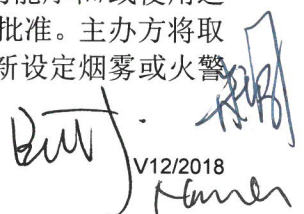
1. 为活动分配多功能厅

主办方应为活动预订，而酒店应为活动之目的备妥下述多功能厅：

日期	时间 (开始/结束)	多功能厅	活动形式	摆台	代表	场地及餐饮套餐服务
2020 年 8 月 1 日	1300-1700	二楼莲花厅	会议	课桌式	20 人	人民币 5,600.00 元 净价/半天
	1500-1530	二楼莲花厅 前厅	茶歇	站立式	20 人	人民币 58.00 元 净价/位
	1700-2100	辽咖啡	自助晚餐	固定式	20 人	人民币 228.00 元 净价/位
	1300-1700	二楼莲花厅	讲台花	/	/	人民币 600.00 元/个
	1300-1700	二楼莲花厅	移动投影仪	/	/	人民币 3,000.00 元/台
	1300-1700	二楼莲花厅	专业麦克风	/	/	人民币 600.00 元/个 (总计两个)

多功能厅总消费额：主办方应支付的多功能厅以及餐饮总消费人民币 16,120.00 元，包含适用的税费、服务费和酒店可能不时书面通知的其他收费。

多功能厅的使用：为了保护所有酒店客人和财产的安全，主办方在把活动中需要的可能产生噪音、有害气体或危险物品（例如，嘈杂的音乐、烟雾机、干冰、五彩纸屑喷筒、蜡烛或熏香）带进多功能厅和/或使用之前，以及在预留的功能厅外进行任何活动（例如，签到台）之前，应取得酒店的预先书面批准。主办方将取得任何所需的消防或其他安全许可，并支付酒店因此类活动而产生的任何费用，例如重新设定烟雾或火警警报器或非例行性清理费用。


 V12/2018
 Hannah

会议活动/二楼莲花厅/122 平方米

- 提供课桌摆台;
- 提供会议灰色桌布, 白色椅套;
- 提供内置投影仪及投影幕布;
- 提供讲台及无线麦克风两支;

2. 最低消费

酒店预期在本协议项下的最低消费为:

最低餐饮消费 (根据承诺的餐饮最低消费额计算):	人民币 5,720.00 元
最低房间租金消费:	人民币 5,600.00 元
预计的其他消费:	人民币 4,800.00 元
最低总消费:	人民币 16,120.00 元

除非适用法律要求, 最低总消费额将包括税费、服务费和其他费用。如果主办方未履行其任何或全部承诺额或取消本协议, 主办方同意酒店将遭受难以确定或量化的损失。因此, 主办方同意支付下文列明的“合约履行瑕疵赔偿金”和/或“取消赔偿金”。

3. 合约履行瑕疵

如果主办方达到了按照上文计算的其最低餐饮消费承诺额, 和下述瑕疵补贴计算的其调整后最低餐饮消费额, 则应视为其已达到了本协议项下的最低消费额的要求。

如果主办方取消本协议或未在物业内举办活动, 则上述瑕疵补贴计算将不适用。如果主办方在物业内举办了活动, 但未能达到根据上述其调整后最低餐饮消费额, 则须支付以下合约履行瑕疵赔偿金 (加上所有适用的税费和服务费):

如果主办方未达到其最低餐饮消费承诺额, 其应支付其最低餐饮消费承诺额与实际餐饮收入 (加上所有适用的税费和服务费) 之间的差额。

主办方在合约履行瑕疵条款项下所应支付给酒店的所有款项均应在酒店向其发出付款通知后十四 (14) 天内全额支付。

4. 活动取消

如果主办方取消本协议, 主办方需向酒店提供书面通知 (下称“取消通知”) 并向酒店支付下述取消费 (包括税费和服务费) (不可抗力情况除外):

从本协议之日到活动第一日前的 5 天 (即 2020 年 7 月 27 日)	最低总消费额的 100% = 人民币 16,120.00 元
--	--------------------------------

主办方在本条项下所应支付给酒店的所有款项均应在酒店向其发出付款通知后十四 (14) 天内全额支付。

主办方承认并同意, 第 3 条和第 4 条分别列明的“合约履行瑕疵赔偿金”和“取消赔偿金”是对酒店可能蒙受损失的合理和真实估计, 但并不构成任何种类的违约金。如果主办方未能在以上规定的时间内支付“合约履行瑕疵赔偿金”和/或“取消赔偿金”, 在不损害酒店在本协议项下的其他权利情况下, 酒店可以从其在本协议项下应支付给主办方的到期或将到期款项中扣除上述金额, 或将其作为对酒店的欠债追讨。

5. 预付款/支付程序

在签署本协议后，主办方应按照以下时间表，以向以下账户银行转账方式，向酒店支付以下不退还和不可转让的预付款：

账户收款人：	香格里拉大酒店（沈阳）有限公司	银行名称：	中国银行沈阳分行南湖支行
账户号码：	302564623830	地址：	沈阳市沈河区青年大街 219 号
Swift 码：	BKCHCNBJ82A	银行编号：	

付款到期日	付款金额
活动确认时 (2020 年 07 月 27 日)	最低总消费额的百分之百（人民币 16,120.00 元），包括税费和服务费。
活动结束当天 (2020 年 08 月 01 日)	所发生的餐饮、多功能厅租金、视听设备和所有其他活动总费用扣除已经支付费用的余额，包括税费和服务费。

除本协议另有约定外，所有活动的收费均应在收到酒店付款通知后支付，除非使用经酒店事先批准并与酒店开立的有足够信用额度的信用账户。主办方将至少在《抵达_日》前三十（30）天提前告知酒店预期主账户的支付方法。如果主办方使用酒店接受的信用卡付款，则必须在不迟于《抵达_日》向酒店提供有效的信用卡，在活动结束当天，所有主账户的收费将向该信用卡收取。在活动结束日和从该日起，仍未支付金额将按每月 1.5% 利率自应付未付之日起收取利息。

主办方同意，尽管本协议有任何规定，酒店有权从主办方在本协议项下或根据法律应向酒店支付或给付的任何款项中扣除或抵销酒店应支付给主办方的任何款项。

6. 贵宾金环会会宴奖励计划

收益

主办方每消费和为活动支付（扣除活动积分和以贵宾金环会奖励积分抵扣的活动收费部分后）5 美元或等值货币，即可赚取 1 分贵宾金环会奖励积分（下称“贵宾金环会奖励积分”）。每个会议或活动合约项下最多可兑换 200,000 美元，相等于最多 40,000 个奖励积分。如果于同一日历年内，主办方举办第二次或更多活动，从第二次活动起即可尊享双倍贵宾金环会奖励积分，每个会议或活动项下最多可兑换 80,000 个奖励积分。为了符合赚取贵宾金环会奖励积分的资格，账单必须于商定日期如数结清。未支付或有争议的金额不计入积分奖赏的计算。

5% 贵宾金环会奖励积分的抵扣

主办方每次活动可用贵宾金环会奖励积分抵扣最高 5% 的活动费用（包括税费和服务费，但不包括小费），最多可使用 50,000 个积分或其当地货币现金等值额。抵扣按每 1 (US\$1) 美元兑 10 个贵宾金环会奖励积分的比率计算。贵宾金环会奖励积分必须按 250 个积分的倍数兑换。兑换赏金可以用于部分支付活动费用，包括任何税费和服务费，但不包括小费。其余的活动费用和所有小费必须以现金、信用卡或其他酒店认可的付款方式结算。

7. 一般条款与条件

双方同意遵守附录 1（下称“一般条款与条件”）中的条款。

8. 数据保护合规

同意遵守附录 2（下称“信息处理附录”）中有关个人信息（定义见附录 2）的条款。

请在每一页上草小签，并在本协议两份原件的签字页上签署。每方各持一份原件。酒店须在 2020 年 07 月 27 日通知。

康辉集团北京国际会议展览有限公司

香格里拉大酒店（沈阳）有限公司

公司名称

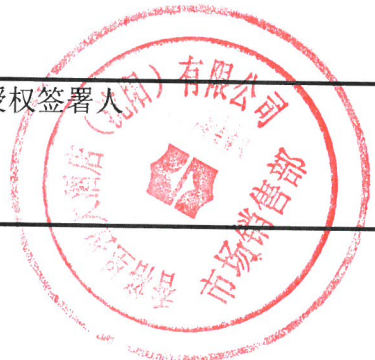
酒店

代表主办方的授权签署人

代表酒店的授权签署人

公司盖章：

公司盖章：



日期：

日期：

Handwritten signatures and initials in blue ink.

附录 1： 通用条款与条件

通用条款与条件

1. 修改

本协议的任何改动、更改、改变、修订或修改仅在双方书面同意并签字后方生效。

2. 辅助服务

主办方应至少在实际活动日期前十四（14）个工作日通知酒店其聘用的提供辅助服务（例如 AV、花店）的第三方供应商的情况。如果酒店单独和自行判断该等供应商在设置、排练或在活动之日会对酒店内的其他功能厅或其他客人造成干扰，酒店保留拒绝或禁止使用此类供应商的权利。

3. 行为准则

主办方承诺就本协议和其他相关业务活动遵守以下链接所载的供应商行为准则：<http://www.shangri-la.com/corporate/about-us/supplier-code-of-conduct/>（下称“行为准则”），并且在不影响上述准则的前提下，遵守有关环境保护、防止污染、禁止童工和不道德剥削工人以及公平贸易的所有其他国际公认法律、规则、条例、标准和指南。酒店保留经不少于提前 3 天通知，委派授权第三方随时对主办方的业务运营进行审计/检查（该审计包括检查仅与本协议相关的主办方的账目和记录）的权利，以确保主办方遵守其在行为准则，特别是本条项下的义务。审计费用应由酒店与主办方共同分担，但如果发现主办方违反行为准则，则重复进行或检查违规行为是否得到纠正的后续审计费用应由主办方承担。主办方应在收到重新评估通知之日起三十（30）天内纠正审计中发现的不合规情况。为避免疑义，该审计或检查并不构成法律检查，而且尽管进行了该审计或检查，主办方始终有责任确保其在法律上遵守所有适用的法律、规则、条例和标准。

4. 保密

主办方不得披露或允许披露本协议的条款或实质内容，与房价有关的信息或与酒店有关的任何其他信息。这些信息无论是酒店向主办方书面、口头或是以其他形式提供，还是在本协议日期之前或之后披露或得到，均为保密信息。

5. 餐饮

未经酒店事先书面许可，主办方及其代表、客人和/或访客不得将任何食品或饮料带入物业。

6. 不可抗力

如果由于天灾或政府机构的行为、自然灾害使得该方履行本协议的义务成为非法或不可能，则该方可以书面通知另一方终止本协议，且无需承担任何责任，但在此之前的违规除外。

7. 管辖法律和争议

本协议受中华人民共和国法律管辖，并据其诠释、解释和适用。因本协议引起或与本协议有关的任何争议、纷争、差异或索赔，包括本协议的存在、效力、解释、履行、违约或终止，或由此产生或与之相关的任何的争议均应提交物业所在地人民法院诉讼解决。

8. 保险

如果酒店要求，主办方必须投保公共责任保险（或酒店同意的并在本协议中说明的其他金额或程序），注明利益归酒店享有。如果酒店认为，活动、主办方建议对多功能厅的使用，或与活动相关的活动或事项构成任何特定、特殊、异常或增多的风险，酒店可能会要求主办方购买和维持与风险相适宜的额外保险。

9. 法律和政策

除非主办方得到相反的书面同意，主办方必须严格遵循和遵守所有适用法律和（活动前和活动期间通知主办方的）酒店的规则、政策和指示。

10. 责任

尽管本协议中有任何相反的规定，酒店在本协议项下对主办方承担的累积和总责任在任何情况下均不得超过主办方实际支付给酒店的全部（100%）金额。尽管本协议有任何规定，酒店在任何情况下均不对主办方、其最终母公司、和/或他们的子公司、关联公司和/或相关公司在本协议项下或就本协议可能蒙受的合同损失、利润损失、商誉损失、机会丧失、声誉损失、经济或财务损失或预期的储蓄损失、不论以何种方式产生的损失或损害承担任何责任，也不对主办方或任何第三方在本协议项下或就本协议可能遭受的任何间接、特殊或后果性损失或损害承担任何责任。

11. 主账户

酒店将为主办方开立一个用于收取活动收费的主帐户。主办方应至少在活动开始日前十（10）个工作日书面通知酒店：

- a) 将向主账户收取的收费清单；
- b) 授权签字人/签字人签署和批准的活动项目，和将向主账户收取的其他费用。

12. 其他

本协议可以签署一份或多份副本，各副本均应视为原件，所有副本共同构成同一文件。以 PDF 格式（便携格式文档）交付本协议签字页的已签署副本与交付亲自签署的本协议的正本效力相同。

本协议为主办方与酒店之间就主题事项达成的完整协议，取代双方在此之前就活动达成的所有书面或口头谈判、陈述和协议。

13. 无转让

主办方不得将本协议的任何部分转让或转移给任何一方。

14. 无豁免

任何一方未能坚持要求严格履行本协议的任何约定、协议、条款或条件，在发生违约后未行使任何权利或采取补救措施，不得解释为对任何该等未严格履行或违约行为的豁免。

15. 物业

在遵守本协议条款的前提下，酒店授予主办方一项使用和占用本协议所述的多功能厅的许可。多功能厅的所有权仍归酒店所有，也未设定租赁关系。主办方承认其已就多功能厅是否适合举办活动自行进行了查询，且未依赖酒店对该适合性所做出的任何陈述、保证或声明。酒店不对多功能厅是否适合活动承担任何责任。

16. 责任和赔偿

主办方对使用 and 占用多功能厅独自承担相关风险（但法律规定和酒店的义务除外），并对主办方和所有参加活动人员的行为负全责。主办方应确保主办方和参加活动或活动相关人员遵守本协议、所有适用法律和酒店的所有合法指示，包括遵守非吸烟要求、健康、安全、保安和防火等要求。主办方必须确保酒店的其他客人或访客不受打扰。主办方应确保活动以有序和安全的方式进行。如果情况显示活动继续下去将对任何人士产生健康、安全或保安的风险，或对物业中的任何财产产生损害的风险，主办方必须停止活动。主办方必须立即或在切实可行情况下尽快通知酒店与活动相关的任何事故、伤害或损坏。

主办方应就酒店、香格里拉（亚洲）有限公司及其所有关联公司、子公司和联营公司和各自的员工、高级职员、承包商和代理商（统称“受偿方”）因活动而遭受的或与之相关的任何和所有损失、索赔、要求、法律行动、处罚、诉讼、费用、责任或损害（含由于疏忽行为或不行为造成的责任或损害），包括但不限于因为主办方的第三方服务提供商、材料和广告致使在物业的任何人士受到伤害或财产受到损害，和/或主办方在本协议项下的任何违约或违规，全部或部分地对他们给予豁免、做出赔偿、对此进行抗辩并使他们免受损害。

17. 保安

主办方应自费做出自己的安安排，以确保活动期间在酒店物业内保存或使用的贵重物品的安全。这些展示/展览中的物品的保管无论是在活动之前，活动期间还是活动之后的任何时间始终应由主办方负责。如果需要武装保安人员，主办方应自费从当地政府取得所有适当的许可证和许可，并且必须在活动开始日期之前至少十四（14）天书面通知酒店有关的安排，以便（酒店）提供必要的协调和/或协助。

18. 可分割性

如果任何有管辖权的法院或司法管辖区的行政机构认定本协议的任何条款无效或不可执行，该无效或不可执行并不影响本协议的其他条款。其他条款仍然完全有效。

19. 终止

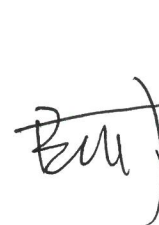
在不限酒店按法律规定享有的任何其他权利的情况下，如果出现以下情况，酒店可以经书面通知立即终止本协议（和/或全部或任何预订）：(a) 主办方未能严格遵守本协议（包括但不限于本协议列明的付款义务）；(b) 主办方成为破产、清算或清盘程序的对象，或以其他方式成为或可能破产；(c) 如果举办活动，极可能会对多功能厅造成损坏，或酒店认为存在紧急情况；(d) 酒店自行认为其名称或声誉由于主办方的任何作为或不作为而严重受损；或(e) 主办方涉及任何可能违反任何适用法律的行为或活动或可能侵犯任何第三方合法权利（包括任何知识产权相关的权利）。

20. 商标

未经酒店事先书面同意，主办方不得使用，展示，公开，提及或侵犯酒店的任何知识产权，包括但不限于其名称、商标、标识形象和内容（统称“标记”）。主办方承认标记附带的所有权利、所有权和利益均属于酒店和/或其关联公司和/或业务公司。就活动而言，主办方概不得是做出有损香格里拉的商誉、商业威望或整体公众形象行为或事项的一方，也不得是说出或被迫说出前述任何事项的一方。

21. 语言

本协议有中、英文两种语言书写的文本。如两种语言文本间有任何差异，应以中文文本为准。


 12/2018
